Hinweis! – *Avviso!*

Bitte befüllen Sie alle Rahmen. Fügen Sie Informationen bitte in die rot markierten Bereiche ein und ändern Sie die Farbe der Texte im Anschluss daran auf Schwarz.
Löschen Sie bitte die gepunkteten Umrahmungen, die blauen Hinweise und dieses Hinweisfeld!
Bitte reichen Sie das vollständig ausgefüllte Formular als PDF über www.euregio.info/baukultur ein.
La preghiamo di compilare tutti i riquadri. Inserisca le informazioni nelle aree contrassegnate in rosso e modifichi il colore del testo in nero e elimini le cornici tratteggiate, le note blu e questo campo note!
La preghiamo di inviare il modulo compilato in formato PDF tramite il sito www.euregio.info/it/baukultur.

Name/Firma – *Nome/azienda*
Ort, Region – *città, regione*

Kontakt – *contatto*
Adresse – *Indirizzo*
website – *pagina web*
e-mail – *e-mail*
Telefonnummer – *numero di telefono*

Steckbrief Bewerber:in/Firma – *Profilo del richiedente/azienda*
CV

Haltung – *posizione*

Erklären Sie bitte Ihre Haltung zur Baukultur und wie diese in den eigenreichten Projekten ablesbar ist. Schildern Sie bitte Ihre Motivation, sich für den Erhalt und die Transformation von Baukultur einzusetzen. Der Text sollte max. 1000 Zeichen lang sein.
La preghiamo di illustrare la sua posizione in merito alla cultura del costruito e di illustrare in che modo essa si riflette nei progetti presentati. La preghiamo inoltre di descrivere le motivazioni che la spingono a impegnarsi per la conservazione e la trasformazione della cultura del costruito. Il testo non deve superare i 1000 caratteri.

Die Texte können in Deutsch oder Italienisch geschrieben werden. Für für eine mögliche Publikation werden sie durch die Organisation professionell übersetzt.
I testi possono essere redatti in italiano o in tedesco e ai fini di un'eventuale pubblicazione saranno tradotti professionalmente.

Projekt 1–Hauptprojekt – *Progetto 1–Progetto principale*

Projektbezeichnung – *Nome del progetto*
Titel – *Titolo*

Kurzbeschreibung in Stichworten
Breve descrizione con parole chiave
Stichworte – *Parole chiave*

Bauherrschaft – *Committenza*
Öffentlich/Privat – Pubblico/Privato

Standort – Localizzazione
Adresse, Postleitzahl, Ort, Region (Tirol, Südtirol, Trentino)
Indirizzo, codice postale, città, regione (Tirolo, Alto Adige, Trentino)

Errichtungsjahr Bestand – *Anno di costruzione dell'edificio esistente*
Jahr – *Anno*

Umsetzungszeitraum – *Periodo di realizzazione*
Jahr – *Anno*

Projektpartner – *Partner del progetto*
Architektur, Partner, Ingenieure, andere Handwerker:innen
architetti, partner, ingengneri/e, collaboratori/e, artigiani/e e ditte esecutrici

Beschreibung des Projekts – *descrizione del progetto*
Beschreiben Sie hier bitte kurz das Projekt. Sie können relevante Informationen zur Entstehung des Projekts und der Historie anführen und beschreiben, wie sich Ihre Haltung zur Baukultur an diesem Projekt abzeichnet. Der Text sollte max. 1000 Zeichen lang sein.
Descriva brevemente il progetto in questa sezione. Può fornire informazioni rilevanti sulla genesi del progetto e sulla sua storia, illustrando come la sua posizione in merito alla cultura del costruito si rifletta nel progetto. Il testo non deve superare i 1000 caratteri.

Bitte fügen Sie ein aussagekräftiges Titelbild ein.
Le preghiamo di includere una foto di copertina significativa.

Die Auflösung sollte ca. 300dpi betragen. Stellen Sie sicher, dass Sie über die notwendingen Rechte am Bild verfügen und keine Rechte Dritter verletzt werden. Mit der Einreichung der Unterlagen stimmen Sie der Verwendung für Publikationen und Präsentationen im Rahmen des Euregio Baukulturpreises zu.
La risoluzione deve essere di ca. 300 dpi. Si assicuri di disporre dei diritti necessari relativi all'immagine e di non violare i diritti di terzi. Con l'invio della documentazione acconsente al loro utilizzo per pubblicazioni e presentazioni nell'ambito del Premio Euregio per la Cultura del Costruito.

Fotos - *Foto*: Urheber - *autore*

Name/Firma – *Nome/Azienda*

Projekt 1 – *Progetto 1*
Projektitel – *Titolo del progetto*

Ausgangsituation und Verortung – *situazione iniziale e ubicazione*

Bitte fügen Sie in dieses Feld 1-6 Darstellungen (Fotos, Pläne, Skizzen) der Ausgangssituation ein. Ergänzende Erklärungen können in kurzen Texten formuliert werden.

La preghiamo di inserire in questo campo da 1 a 6 immagini (foto, planimetrie, schizzi) che illustrino la situazione iniziale. Eventuali spiegazioni aggiuntive possono essere fornite sotto forma di brevi testi.

Die Auflösung sollte ca. 300dpi betragen. Stellen Sie sicher, dass Sie über die notwendigen Rechte am Bild verfügen und keine Rechte Dritter verletzt werden. Mit der Einreichung der Unterlagen stimmen Sie der Verwendung für Publikationen und Präsentationen im Rahmen des Euregio Baukulturpreises zu.
La risoluzione deve essere di ca. 300 dpi. Si assicuri di disporre dei diritti necessari relativi all'immagine e di non violare i diritti di terzi. Con l'invio della documentazione, acconsente al loro utilizzo per pubblicazioni e presentazioni nell'ambito del Premio Euregio per la Cultura del Costruito.

Fotos - *Foto*: Urheber - *autore*

Umgang mit dem Thema „Maßgeschneidert in Bestand und Umgebung“
Il modo in cui viene affrontato il tema 'Pensare, progettare e costruire a misura nel contesto'

Nachweis – *Documentazione*

Bitte fügen Sie in dieses Feld Fotos, Pläne oder Skizzen ein, die Ihre Arbeit entsprechend dem Thema „Maßgeschneidert in Bestand und Umgebung“ zeigen. Dies kann z.B. eine besondere Detaillösung oder eine besondere Ausführung sein. Material, Dimension und die Art des „Eingriffs“, also Ihrer Arbeit, sollten die besondere Haltung zur Baukultur und Ihre Arbeitsweise veranschaulichen.
Achten Sie bei Plänen oder Skizzen bitte darauf, dass diese so dargestellt werden sollen, dass eine schnelle Verständlichkeit gewährleistet ist.
Ergänzende Erklärungen können in Form von kurzen Texten erfolgen.
Bitte vermeiden Sie Bildwiederholungen, um Ihr Projekt vielfältig darzustellen!

La preghiamo di inserire in questo campo foto, planimetrie o schizzi che illustrino il Suo lavoro in linea con il tema "Pensare, progettare e costruire a misura nel contesto". Può trattarsi, ad esempio, di una particolare soluzione di dettaglio o di una realizzazione speciale. Il materiale, le dimensioni e la tipologia dell'"intervento", ovvero del Suo lavoro, dovrebbero illustrare il particolare approccio specifico alla cultura del costruito e il Suo modo di lavorare.
Per quanto riguarda le planimetrie o gli schizzi, si assicuri che siano presentati in modo da garantire una rapida comprensione.
Eventuali spiegazioni aggiuntive possono essere formulate in brevi testi.
Le preghiamo di evitare la ripetizione delle immagini, in modo da presentare il progetto in

Fotos - *Foto*: Urheber - *autore*

Name/Firma – *Nome/Azienda*

Projekt 1 – *Progetto 1*
Bewertungskriterien – *Criteri di valutazione*

Kriterium 1 – handwerkliche Qualität und Ausführung
Criterio 1 – qualità artigianale e dell'esecuzione

Bitte fügen Sie in dieses Feld Nachweise (Fotos, Pläne, Skizzen) zu **Kriterium 1 (handwerkliche Qualität und Ausführung)** ein.
Nachweise können die Ablesbarkeit des Handwerks, die Materialgerechtigkeit (das passende Material und die passende Bearbeitung für die jeweilige Aufgabe), die Präzision der Ausführung, Anschlüsse, Fügungen und Schnittstellen sowie verwandte Themen aufzeigen.

*La preghiamo di inserire in questo campo documentazione (foto, disegni, schizzi) relativa al **criterio 1 (qualità artigianale e dell'esecuzione).***
Le evidenze presentate possono testimoniare la leggibilità del lavoro artigianale, l'adeguatezza dei materiali (ossia la scelta del materiale e della lavorazione più adatti al compito specifico), la precisione dell'esecuzione, i raccordi, i giunti e le interfacce, nonché altri aspetti correlati.

Fotos - *Foto*: Urheber - *autore*

Kriterium 2 – Tradition und Innovation
Criterio 2 – tradizione e innovazione

Bitte fügen Sie in dieses Feld Nachweise (Fotos, Pläne, Skizzen) zu **Kriterium 2 (Tradition und Innovation)** ein.
Nachweise können traditionelle Handwerkstechniken oder Materialien, den Bezug zur lokalen Baukultur, die Verwurzelung, aber auch Transformation und Innovation sowie verwandte Themen aufzeigen.

*La preghiamo di inserire in questo campo documentazione (foto, disegni, schizzi) relativa al **criterio 2 (tradizione e innovazione.)***
Le evidenze presentate possono testimoniare tecniche artigianali tradizionali o materiali, il legame con la cultura edilizia locale, il radicamento nel contesto, ma anche la trasformazione e l'innovazione, nonché altri aspetti correlati.

Fotos - *Foto*: Urheber - *autore*

Kriterium 3 – Beitrag zur Baukultur
Criterio 3 – contributo alla cultura del costruito

Bitte fügen Sie in dieses Feld Nachweise (Fotos, Pläne, Skizzen) zu **Kriterium 3 (Beitrag zur Baukultur)** ein.
Nachweise können die Zusammenarbeit, die Weitergabe von Wissen und Fähigkeiten, Arbeit in der Ausbildung, die Zusammenarbeit in Teams, eine mögliche Vorbildwirkung, der Dialog mit Architekt:innen und Bauherr:innen sowie verwandte Themen aufzeigen.

*La preghiamo di inserire in questo campo documentazione (foto, disegni, schizzi) relativa al **criterio 3 (contributo alla cultura del costruito).***
Le evidenze presentate possono testimoniare la collaborazione, la trasmissione di conoscenze e competenze, l'attività formativa, il lavoro in team, un eventuale ruolo assunto dall'esperienza quale modello di riferimento, anche in relazione al dialogo instauratosi tra progettisti, committenti, pubblica amministrazione e realizzatori dell'opera, il dialogo con architetti e committenti, nonché altri aspetti correlati.

Fotos - *Foto*: Urheber - *autore*

Kriterium 4 – Nachhaltigkeit und Ressourcenbewusstsein
***Criterio 4* – sostenibilità e consapevolezza delle risorse**

Bitte fügen Sie in dieses Feld Nachweise (Fotos, Pläne, Skizzen) zu **Kriterium 4 (Nachhaltigkeit und Ressourcenbewusstsein)** ein.
Nachweise können Reparierbarkeit, Wirtschaftlichkeit, Verhältnismäßigkeit der Maßnahmen und des Materialeinsatzes, Kreisläufe, Regionalität, lokale Wertschöpfungsketten sowie verwandte Themen aufzeigen.

*La preghiamo di inserire in questo campo documentazione (foto, disegni, schizzi) relativa al **criterio 4 (sostenibilità e consapevolezza delle risorse.)***
Le evidenze presentate possono testimoniare la riparabilità, l'economicità, la proporzionalità delle misure e dell'impiego di materiali, i cicli di vita, la regionalità e le filiere locali del valore, nonché altri aspetti correlati.

Fotos - *Foto*: Urheber - *autore*

Name/Firma – *Nome/Azienda*

Projekt 2 – *Progetto 2*
Projektitel – *Titolo del progetto*

Bitte fügen Sie ein aussagekräftiges Titelbild ein.
La preghiamo di includere una foto di copertina significativa.

Fotos - *Foto*: Urheber - *autore*

Kurzbeschreibung in Stichworten
Breve descrizione con parole chiave
Stichworte – *Parole chiave*

Bauherrschaft – *Committenza*
Öffentlich/ Privat – Pubblico/Privato

Standort – Localizzazione
Adresse, Postleitzahl, Ort, Region (Tirol, Südtirol, Trentino)
Indirizzo, codice postale, città, regione (Tirolo, Alto Adige, Trentino)

Errrichtungsjahr des Bestandes
Anno di costruzione dell'edificio esistente
Jahr – *Anno*

Umsetzungszeitraum – *Periodo di attuazione*
Jahr – *Anno*

Projektpartner – *Partner del progetto*
Architektur, Partner, Ingenieure, andere Handwerker:innen
architetti, partner, ingengneri/e, collaboratori/e, artigiani/e e ditte esecutrici

Beschreibung des Projekts – *descrizione del progetto*
Beschreiben Sie hier bitte kurz das Projekt. Sie können relevante Informationen zur Entstehung des Projekts und der Historie anführen und beschreiben, wie sich Ihre Haltung zur Baukultur an diesem Projekt abzeichnet. Der Text sollte max. 1000 Zeichen lang sein.
Descriva brevemente il progetto in questa sezione. Può fornire informazioni rilevanti sulla genesi del progetto e sulla sua storia, illustrando come il Suo approccio alla cultura del costruito si rifletta nel progetto. Il testo non deve superare i 1000 caratteri.

Bitte fügen Sie in dieses Feld Fotos, Pläne oder Skizzen ein, die darstellen, wie sich Ihre besondere, durchgehende Haltung zur Baukultur auch anhand dieses Projekts zeigt.
Achten Sie bei Plänen oder Skizzen bitte darauf, dass diese so dargestellt werden sollen, dass eine schnelle Verständlichkeit gewährleistet ist.
Ergänzende Erklärungen können in Form von kurzen Texten erfolgen.
Bitte vermeiden Sie Bildwiederholungen, um Ihr Projekt vielfältig darzustellen!

La preghiamo di inserire in questo campo foto, planimetrie o schizzi che illustrino come il suo approccio particolare e coerente alla cultura del costruito si rifletta anche in questo progetto.
Per quanto riguarda le planimetrie o gli schizzi, si assicuri che siano presentati in modo da garantire una rapida comprensione.
Eventuali spiegazioni aggiuntive possono essere formulate in brevi testi.
La preghiamo di evitare la ripetizione delle immagini, in modo da presentare il progetto in modo versatile!

Die Auflösung sollte ca. 300dpi betragen. Stellen Sie sicher, dass Sie über die notwendigen Rechte am Bild verfügen und keine Rechte Dritter verletzt werden. Mit der Einreichung der Unterlagen stimmen Sie der Verwendung für Publikationen und Präsentationen im Rahmen des Euregio Baukulturpreises zu.
La risoluzione deve essere di ca. 300 dpi. Si assicuri di disporre dei diritti necessari relativi all'immagine e di non violare i diritti di terzi. Con l'invio della documentazione, acconsente al loro utilizzo per pubblicazioni e presentazioni nell'ambito del Premio Euregio per la Cultura del Costruito.

Fotos - *Foto*: Urheber - *autore*

Name/Firma – *Nome/Azienda*

Projekt 3 – *Progetto 3*
Projektitel – *Titolo del progetto*

Bitte fügen Sie ein aussagekräftiges Titelbild ein.
La preghiamo di includere una foto di copertina significativa.

Fotos - *Foto*: Urheber - *autore*

Kurzbeschreibung in Stichworten
Breve descrizione con parole chiave
Stichworte – *Parole chiave*

Bauherrschaft – *Committenza*
Öffentlich/ Privat – Pubblico/Privato

Standort – Localizzazione
Adresse, Postleitzahl, Ort, Region (Tirol, Südtirol, Trentino)
Indirizzo, codice postale, città, regione (Tirolo, Alto Adige, Trentino)

Errrichtungsjahr des Bestandes
Anno di costruzione dell'edificio esistente
Jahr – *Anno*

Umsetzungszeitraum – *Periodo di attuazione*
Jahr – *Anno*

Projektpartner – *Partner del progetto*
Architektur, Partner, Ingenieure, andere Handwerker:innen
architetti, partner, ingengneri/e, collaboratori/e, artigiani/e e ditte esecutrici

Beschreibung des Projekts – *descrizione del progetto*
Beschreiben Sie hier bitte kurz das Projekt. Sie können relevante Informationen zur Entstehung des Projekts und der Historie anführen und beschreiben, wie sich Ihre Haltung zur Baukultur an diesem Projekt abzeichnet. Der Text sollte max. 1000 Zeichen lang sein.
Descriva brevemente il progetto in questa sezione. Può fornire informazioni rilevanti sulla genesi del progetto e sulla sua storia, illustrando come il Suo approccio alla cultura del costruito si rifletta nel progetto. Il testo non deve superare i 1000 caratteri.

Sollte Sie den Nachweis Ihrer besonderen Haltung zur Baukultur über ein anders geartetes Projekt, z.B. eine theoretische Abhandlung oder eine Installation, erbringen wollen, können Sie diese Seite dafür verwenden. Orientieren Sie sich bitte am vorgegebenen Layout und bedenken Sie, dass die Seite und das Projekt verständlich und für die Jury fassbar sein sollten.
Se desidera dimostrare il Suo particolare approccio alla cultura del costruito con un altro tipo di progetto, ad esempio un trattato teorico o un'installazione, può utilizzare questa pagina. La preghiamo inoltre di attenersi al layout prestabilito e di tenere presente che la pagina e il progetto dovrebbero essere presentati in modo chiaro, comprensibile e facilmente valutabile dalla giuria.

Bitte fügen Sie in dieses Feld Fotos, Pläne oder Skizzen ein, die darstellen, wie sich Ihre besondere, durchgehende Haltung zur Baukultur auch anhand dieses Projekts zeigt.
Achten Sie bei Plänen oder Skizzen bitte darauf, dass diese so dargestellt werden sollen, dass eine schnelle Verständlichkeit gewährleistet ist.
Ergänzende Erklärungen können in Form von kurzen Texten erfolgen.
Bitte vermeiden Sie Bildwiederholungen, um Ihr Projekt vielfältig darzustellen!

La preghiamo di inserire in questo campo foto, planimetrie o schizzi che illustrino come il suo approccio particolare e coerente alla cultura del costruito si rifletta anche in questo progetto.
Per quanto riguarda le planimetrie o gli schizzi, si assicuri che siano presentati in modo da garantire una rapida comprensione.
Eventuali spiegazioni aggiuntive possono essere formulate in brevi testi.
La preghiamo di evitare la ripetizione delle immagini, in modo da presentare il progetto in modo versatile!

Die Auflösung sollte ca. 300dpi betragen. Stellen Sie sicher, dass Sie über die notwendigen Rechte am Bild verfügen und keine Rechte Dritter verletzt werden. Mit der Einreichung der Unterlagen stimmen Sie der Verwendung für Publikationen und Präsentationen im Rahmen des Euregio Baukulturpreises zu.
La risoluzione deve essere di ca. 300 dpi. Si assicuri di disporre dei diritti necessari relativi all'immagine e di non violare i diritti di terzi. Con l'invio della documentazione, acconsente al loro utilizzo per pubblicazioni e presentazioni nell'ambito del Premio Euregio per la Cultura del Costruito.

Fotos - *Foto*: Urheber - *autore*